



Guía Docente				
Datos Identificativos				2020/21
Asignatura (*)	Contactos Lingüísticos e Literarios na Tradición Románica	Código	613G01044	
Titulación				
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	1º cuadrimestre	Cuarto	Optativa	4.5
Idioma	CastelánGalego			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Letras			
Coordinación	Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	g.vallin@udc.es	
Profesorado	Vallin Blanco, Gema	Correo electrónico	g.vallin@udc.es	
Web	<a href="https://guiadocente.udc.es">https://guiadocente.udc.es</a>			
Descrición xeral	Estudo do contacto das linguas románicas entre si e con outras linguas non románicas, así como das influencias literarias dentro da tradición románica e entre esta e outras tradicións literarias no período medieval.			
Plan de continxencia	<p>1. Modificacións nos contidos</p> <p>Ninguna</p> <p>2. Metodoloxías</p> <p>*Metodoloxías docentes que se manteñen As mesmas, agás a análise das fontes documentais.</p> <p>*Metodoloxías docentes que se modifican As clases daranse por Teams e algúns contidos achegaranse por moodle.</p> <p>3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado Teams, moodle e correo electrónico</p> <p>4. Modificacións na avaliación</p> <p>*Observacións de avaliación: A proba mixta farase no día oficial do exame, e por correo electrónico. Terá unha duración de dúas horas. O traballo entregarase por mail no mesmo día.</p> <p>5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía Solo modificarase nos contidos que afecten e mandarase por moodle.</p>			

Competencias do título	
Código	Competencias do título

Resultados da aprendizaxe			
Resultados de aprendizaxe			Competencias do título
Coñecer a importancia do contacto lingüístico, literario e cultural dentro do espazo románico e a súa influencia na diferenciación das distintas linguas e tradicións literarias.	A1		
	A7		
	A11		
	A15		
	A20		
	A22		
	A23		



Ser capaz de distinguir e analizar os elementos que proceden do contacto lingüístico nas linguas románicas.	A9 A14 A15	B1 B3 B5 B6 B7 B8 B9	C4 C6 C8
Valorar a importancia da diversidade cultural e das relacións interculturais.		B5 B8	C4 C7
Coñecer e valorar a importancia do espazo lingüístico e literario románico en relación con outras tradicións lingüísticas e literarias, en particular coa da lingua obxecto de estudo do grao.	A14	B5 B7 B8 B10	C4
Coñecer e ser capaz de utilizar os principais recursos e aplicacións existentes para o estudo dos contactos lingüísticos e literarios en relación coas linguas románicas.	A14	B1 B2 B3 B5 B6 B9	C6 C8

Contidos	
Temas	Subtemas
1. O contacto entre o latín e outras linguas como factor de formación e diferenciación das linguas románicas.	1.1. Marco histórico e cultural. 1.2. O latín e as linguas prerromanas. 1.3. O latín e as linguas de superestrato (linguas xermánicas, árabe, eslavo, húngaro, turco e outras). 1.4. O latín e o grego como lingua de adstrato.
2. Algunhas situacións de bilingüismo e/ou diglosia na Romanía actual.	2.1. A situación lingüística en España e/ou Francia e/ou Italia.
3. Tradicións literarias e xéneros na Idade Media románica: o seu percorrido por distintas linguas.	3.1. A alegoría: do "Roman de la Rose" á "Commedia" de Dante. Fontes latinas e tradicións europeas. 3.2. O conto: do "exemplum" á "novella". 3.3. Petrarca e o petrarquismo. 3.4. Contactos líricos e tradicións (lírica culta e tradicional).
4. A lenda de Tristán e a súa difusión noutras tradicións literarias.	4.1. Tristán de Béroul e Tristán de Thomas. 4.2. Os relatos breves: Lai de Chevreuille e Folies Tristan. 4.3. As versións alemás: Eilhart d'Oberg e Gottfried de Strasbourg. 4.4. A Tristams Saga norueguesa. 4.5. As transformacións en prosa.

Planificación				
Metodoloxías / probas	Competencias	Horas presenciais	Horas non presenciais / traballo autónomo	Horas totais
Lecturas	A7 A11 A15 B1 B5 B7 B8	0	17	17



Traballos tutelados	A1 A7 A9 A14 A15 B1 B2 B3 B5 B6 B7 B8 B9 B10 C6 C7 C8	0	20	20
Proba mixta	A7 A14 B5 B7	2	24	26
Sesión maxistral	A7 A14 A23 B3 B5 B8 C4	14	0	14
Análise de fontes documentais	A14 A15 A20 A22 A23 B1 B3 B5 B7 B8 B9 C4 C6 C8	16	16	32
Atención personalizada		3.5	0	3.5

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

Metodoloxías	
Metodoloxías	Descrición
Lecturas	Lectura de fontes primarias e/ou secundarias necesarias para adquirir os coñecementos e destrezas relacionados coa materia.
Traballos tutelados	Realización dun traballo guiado pola profesora sobre unha das seccións do programa da materia (lingüística ou literaria).
Proba mixta	Proba de carácter teórico-práctico que avaliará os coñecementos e destrezas adquiridos e que terá lugar ao final do curso.
Sesión maxistral	Explicación por parte da profesora dos contidos do programa, que inclúe a formulación de preguntas por parte dos alumnos.
Análise de fontes documentais	Estudo de textos e outras fontes que condúzan ao mellor coñecemento e dominio da materia do programa e a adquirir de forma máis eficaz as destrezas asociadas ao mesmo.

Atención personalizada	
Metodoloxías	Descrición
Análise de fontes documentais Traballos tutelados	Estas metodoloxías comportan un seguimento particularizado das profesoras, dentro e fóra da aula, segundo un calendario que se indicará ao principio do curso.

Avaliación			
Metodoloxías	Competencias	Descrición	Cualificación
Traballos tutelados	A1 A7 A9 A14 A15 B1 B2 B3 B5 B6 B7 B8 B9 B10 C6 C7 C8	Valorarase a asistencia ás titorías correspondentes, a corrección no contido e na expresión, de modo que se deducirá puntuación por faltas de ortografía e, en xeral, por unha expresión deficiente. Os alumnos Erasmus serán obxecto dunha consideración diferenciada en canto ás faltas de expresión, aínda que é esixible un mínimo de corrección lingüística.	50
Proba mixta	A7 A14 B5 B7	Realización dunha proba escrita sobre o contido da materia. Aplicaranse os mesmos criterios de corrección lingüística ca na actividade anterior.	50

Observacións avaliación



Se o alumno realiza o 50% das actividades propostas (o traballo tutelado), aínda que non se presente ao exame, será avaliado (a súa cualificación non será, pois, NP). Na segunda oportunidade, o alumno deberá completar as actividades que se solicitan. A entrega do traballo farase o día do exame oficial.

Non admitiránse os traballos via e-mail, sempre en papel.

Para ser considerado Aprobado na

primeira oportunidade, o alumno deberá realizar todas as actividades

propostas e obter en cada unha delas un mínimo de 5, tanto no traballo coma na proba mixta.

Na segunda

oportunidade, o alumno deberá recuperar as actividades suspensas (traballo e/ou exame) e obter en cada unha delas un mínimo de 5.

O sistema de avaliación será obxecto de adaptación

para os alumnos con dispensa académica. Terán que facer o traballo tutelado (50 %) e 5 recensión bibliográficas sobre o temario para completar o outro 50 % da avaliación.

## Fontes de información

### Bibliografía básica

- Tagliavini, Carlo (1973). Orígenes de las lenguas neolatinas. México: Fondo de Cultura Económica
  - Munteanu Colán, Dan (2002). "Vectores en el contacto lingüístico: dominio hispánico", Revista de filología española.
  - Munteanu Colán, Dan (2000). "La génesis de las lenguas románicas, resultado del contacto lingüístico", en Actes du XXIIè. Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Bruxelles, juillet 1998), . Tübingen: Niemeyer
  - Munteanu Colán, Dan (1996). El papiamento, lengua criolla hispánica. Madrid: Gredos
  - ( ). .
  - Gargallo, José Enrique y Mª Reina Bastardas (2007). Manual de lingüística románica. Barcelona: Ariel
  - Curtius, Ernst Robert (1955). Literatura Europea y Edad Media Latina. México-Madrid-Buenos Aires: F.C.E.
  - Russell, Peter E. (1991). Fernando de Rojas, La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea. Castalia: Madrid
  - Corti, M. (1995). La Commedia di Dante e l'oltretoma eslamico. Belfagor, L, III.
  - Barolini, T. (1993). Il miglior fabbro. Dante e i poeti della Commedia. Tirin: Bollati Boringhieri
  - Bruyne, E. (1946). Etudes d'esthétique médiévale. Brujas: De Tempel
  - Ariani, M. (1999). Petrarca. Roma: Salerno Editrice
  - Benson, R. L. (1977). Protohumanism and Narrative Technique in Early Thirteenth-Century Italian Ars Dictaminis. Ravenna: Longo
  - ( ). .
  - Varvaro, Alberto (2001). Linguistica romanza. Corso d'introduzione. Napoli: Liguori (hay también versión francesa)
- Proporcionarase bibliografía específica para cada tema dentro da aula.

### Bibliografía complementaria

## Recomendacións

**Materias que se recomenda ter cursado previamente**

**Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

**Materias que continúan o temario**

**Observacións**



(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías